

Annex №2 to Tariff Committee Minutes 28/24 dd 02.10.2024 (Enters into force on 15.10.2024)

Приложение №2 к протоколу Тарифного Комитета 28/24 от 02.10.2024 (Вступают в силу с 15.10.2024 г.)

| Тарифы Акционерного общества «ИШБАНК» (далее по тексту - «Банк») на дистанционное банковское обслуживание в системе «ИШБАНК-Онлайн» (далее по тексту - «Система») для физических лиц (далее – «Клиент» или «Клиенты») Tariffs of JSC ISBANK (further in the text - «Bank») for online banking system «ISBANK-Online» (further in the text – «System») for individual clients (further in the text – «Client» or «Clients») | |
|---|----------------------|
| Перечень услуг/операций List of services / operations | |
| 1. Использование системы дистанционного банковского обслуживания «ИШБАНК-Онлайн» The using of online banking system « ISBANK-Online » for private individual clients | |
| 1.1. Подключение к Системе Connection to the System | Без комиссии Free |
| 1.2. Абонентская плата Subscription fee | Без комиссии Free |
| 1.3. Восстановление пароля/разблокировка доступа в Системе Password recovery / unlock access to the System | Без комиссии Free |
| 1.4. Использование сервиса «SMS-Банкинг» The using of the service «SMS-Banking» | Без комиссии Free |
| 2. Переводы в рублях Российской Федерации Transfers in Russian rubles | |
| 2.1. Перевод денежных средств на свои счета, открытые в Банке Transfer of funds to their own accounts opened in the Bank | Без комиссии Free |
| 2.2. Перевод денежных средств в уплату налогов и сборов в пользу бюджетов всех уровней и целевых внебюджетных фондов РФ Transfer of funds in payment of taxes and fees in favor of the budgets of all levels and extra budgetary trust funds of the Russian Federation | Без комиссии Free |

| | |
|--|---|
| <p>2.3. <i>Перевод денежных средств на счета клиентов Банка⁴</i> <i>Transfer of funds to the accounts of clients opened in the Bank⁴</i></p> | <p>0.15% of the transfer amount, but not less than 50 RUB and not more than 500 RUB for one transfer <i>0.15% от суммы перевода, но не менее 50 рублей и не более 500 рублей за один перевод</i></p> |
| <p>2.4. <i>Перевод денежных средств на счета клиентов в иные кредитные организации на территории РФ (кроме переводов, указанных в п. 2.2.)^{2,4}</i> <i>Transfer of funds to customer accounts to other credit institutions in the Russian Federation (except for transfers referred to in p. 2.2)^{2,4}</i></p> | <p>0.75% of the amount of the transfer, but not less than 100 RUB and not more than 3000 RUB for one transfer <i>0.75% от суммы перевода, но не менее 100 рублей и не более 3000 рублей за один перевод</i></p> |
| <p>2.5. <i>Перевод денежных средств на корреспондентские счета банков-нерезидентов (трансграничный перевод).</i> <i>Transfer of funds to correspondent accounts of non-resident banks.(Cross-border transfer)</i></p> | <p>1% of the amount of the transfer, but not less than 1 000 RUB and not more than 150 000 RUB for one transfer <i>1% от суммы перевода, но не менее 1 000 рублей и не более 150 000 рублей за один перевод</i></p> |
| <p>3. Переводы в иностранной валюте <i>Transfers in foreign currency</i></p> | |
| <p>3.1. <i>Перевод денежных средств на свои счета, открытые в Банке</i> <i>Transfer of funds on their accounts opened in the Bank</i></p> | <p>Без комиссии <i>Free</i></p> |
| <p>3.2. <i>Перевод денежных средств на счета клиентов в Банке (Комиссия взимается в валюте счета либо в рублях по курсу ЦБ РФ)⁴</i> <i>Transfer of funds to the accounts of clients opened in the Bank (Commission is charged in the currency of account or in rubles at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation)⁴</i></p> | <p>15 единиц валюты перевода <i>15 Currency translation units</i></p> |
| <p>3.3. <i>Перевод денежных средств на счета в иных кредитных организациях^{2,3,4}</i> <i>(Комиссия взимается в валюте счета либо в рублях по курсу ЦБ РФ)</i> <i>Transfer of funds to accounts at other credit institutions^{2,3,4}</i></p> | <p>1% of the amount of the transfer, but not less than 75 units of currency/2 250 TRY (for transfer in TRY) and not more than 5 000 units of currency/100 000 TRY (for transfer in TRY) for one transfer <i>(TRY – Turkish lira)</i> <i>1% от суммы перевода, но не менее 75 единиц валюты перевода/2 250 TRY (для перевода в TRY) и не более 5 000 единиц валюты перевода/100 000 TRY (для перевода в TRY) за один перевод</i></p> |

| | |
|---|--|
| <i>(Commission is charged in the currency of account or in rubles at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation)</i> | <i>(TRY – турецкая лира)</i> |
| 4. Лимиты по проведению операций¹ <i>Limits on the carrying out of operations¹</i> | |
| 4.1. <i>Переводы денежных средств в рублях РФ и иностранной валюте между собственными счетами, открытыми в Банке</i> <i>Money transfers in Russian rubles and foreign currency between own accounts opened in the Bank</i> | <i>Без ограничений по сумме</i> <i>No limits</i> |
| 4.2. <i>Переводы денежных средств в рублях РФ на территории Российской Федерации (за исключением переводов указанных в п.4.1.)</i> <i>Money transfers in Russian rubles in the Russian Federation (except for transfers referred to in item 4.1.)</i> | <i>250 000 рублей в 1 (один) операционный день</i> <i>250 000 rubles per 1 (one) working day</i> |
| 4.3. <i>Переводы денежных средств в иностранной валюте и трансграничные переводы в рублях РФ (за исключением переводов указанных в п.4.1.)</i> <i>Money transfers in foreign currency and cross-border transfers in Russian rubles (except for transfers referred to in item 4.1.)</i> | <i>Эквивалент в валюте 250 000 рублей в 1 (один) день, по курсу Центрального банка Российской Федерации на день совершения операции</i> <i>equivalent in foreign currency 250 000 rubles per 1 (one) day, at the rate of the Central Bank of the Russian Federation on the day of transaction</i> |
| 4.4. <i>Конверсионные операции</i> <i>Conversion operations</i> | <i>2 500 000 рублей в 1 (один) операционный день</i> <i>2 500 000 rubles per 1 (one) working day</i> |

¹Лимиты могут быть пересмотрены по согласованию сторон.

The limits may be revised by agreement of the parties.

²«Комиссия не взимается за 1 перевод в рамках календарного месяца:

- для переводов денежных средств, поступивших на текущий счет при окончании срока по договору банковского вклада, открытого в Кредитно-кассовом офисе «Казанский» и Кредитно-кассовом офисе «Санкт-Петербург Центральный».

«The commission is not charged for 1 transfer within a calendar month:

for transfer of funds, received to the current account at the end of the term under the bank time deposit agreement opened in the Credit and Cash Office «Kazan» and Credit and Cash Office «St. Petersburg-Central»

³The commission is not charged for the transfers of funds for the purpose of making donations at the order of individuals, in favor of legal entities included in the register of socially oriented non-profit organizations.

Комиссия не взимается при переводах денежных средств в целях осуществления пожертвований по распоряжениям физических лиц, в пользу получателей-юридических лиц, включённых в реестр социально ориентированных некоммерческих организаций.

⁴ Комиссия не взимается за перечисление платы за жилое помещение и коммунальные услуги, пеней за несвоевременное и (или) неполное внесение платы за жилое помещение и коммунальные услуги физическими лицами, которые нуждаются в социальной поддержке, согласно перечню категорий, установленному Правительством Российской Федерации № 1059-П от 27.04.2024 г. при предоставлении в Банк оригиналов документов, подтверждающих льготную категорию

The commission is not charged for the transfer of payments for residential premises and utilities, penalties for late and (or) incomplete payment of payments for residential premises and utilities by individuals who need social support, according to the list of categories established by the Government of the Russian Federation No. 1059-R dated April 27, 2024 upon submission to the Bank of original documents confirming the preferential category

В случае расхождений между русским и английским текстами Тарифов, текст на русском языке имеет преимущественную силу.
In case of any discrepancies between the Russian and English text of the Tariffs, the text in Russian shall prevail.